

RÉQUIEM

I - INTROITUS: Requiem

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion, et
tibi reddetur votum in Jerusalem:
exaudi orationem meam, ad te omnis
caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

II - KYRIE

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

III - SECUENTIA

1 Dies Irae

Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla:
Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

2 Tuba Mirum

Tuba, mirum spargens sonum
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit, et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

I - INTROITUS : Réquiem

Dales Señor, el eterno descanso, y que la
luz perpetua los ilumine, Señor.
En Sión cantan dignamente vuestras
alabanzas. En Jerusalén os ofrecen
sacrificios. Escucha mis plegarias, Tú,
hacia quien van todos los mortales.
Dales Señor, el eterno descanso,
y que la luz perpetua los ilumine.

II - KYRIE

Señor, ten piedad
Cristo, ten piedad
Señor, ten piedad

III - SECUENTIA

1 Dies Irae

Día de la ira será aquel en que
el mundo será reducido a cenizas,
según los oráculos de David y Sibila.

¡Grande será el temor cuando
aparezca el justo Juez a pedir
cuentas de lo que hemos hecho!

2 Tuba Mirum

La terrible trompeta sonará
donde haya muertos,
para llamarles ante el trono.

Muerte y naturaleza quedarán aterradas,
cuando resuciten todos los muertos,
para rendir cuentas al Juez.

Se abrirán los libros en los que consta
lo que se ha hecho en la vida
y según lo cual seremos juzgados.

Cuando el Juez se haya sentado, todo se
manifestará, por oculto que esté,
y nada quedará sin su premio o castigo.

¿Qué podré responder, desgraciado de mi?
¿A qué protector podré invocar, cuando
ni los mismos justos estarán seguros?

3 Rex Tremendae

Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

4 Recordare

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:
Ne me perdas illa die.

Quærens me, sedisti lassus:
Redemisti Crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Ingemisco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meæ non sunt dignæ:
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

5 Confutatis

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis:
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

6 Lacrimosa

Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla.
Judicandus homo reus:

Huic ergo parce, Deus.
Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem. Amen.

3 Rex Tremendae

¡Oh Rey de terrible majestad,
que nos salváis por desgracia vuestra,
¡Sálvame a mí, fuente de misericordia!

4 Recordare

Acordáos, Jesús piadoso,
que soy causa de vuestra vida:
no dejéis que me pierda en aquel día.

Buscándome tuvisteis que sentaros, fatigado:
pora redimirme moristeis en la cruz:
¡que no sea en vano vuestro esfuerzo!.

Justo Juez de los castigos,
concederme la remisión de mis pecados
antes de que llegue el día de rendir cuentas.

Gimo porque me siento culpable,
me ruborizo por mis faltas:
suplicante os pido, Dios mío, vuestro perdón.

Tu, que perdonaste a María Magdalena,
y escuchaste la plegaria del ladrón,
dame también la esperanza del perdón.

Mis plegarias no son dignas,
pero te pido, po tu bondad,
que no me arrojes al fuego eterno.

Colócame entre tus ovejas,
y sepárame de las cabras,
colocándome a tu diestra.

5 Confutatis

Arrojados los condenados,
a las terribles llamas,
acógeme entre los elegidos.

Suplicante y prosternado te ruego,
con el corazón contrito y reducido a cenizas:
que cuides de mi hora postrera.

6 Lacrimosa

¡Oh día lleno de lágrimas,
en que el hombre resurgirá de las cenizas
para ser juzgado por Tí.

Perdónales, Dios mío.
Piadoso Señor Jesús,
dales el descanso eterno, Amén

IV - OFFERTORIUM

1 Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, Rex gloriae gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam:
Quam olivum Abrahae promisisti et semini ejus.

2 Hostias

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

V - SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua
Hosanna in excelsis.

VI - BENEDICTUS

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

VII - AGNUS DEI

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

IV - OFERTORIUM

1 Domine Jesu Christe

Señor Jesucristo, Rey de Gloria, librad las almas de los fieles difuntos: libradlas de las penas infernales y del lago sin fondo; libradlas de las garras del león, para que no sean confundidas en los abismos, ni precipitadas en las tinieblas. San Miguel, príncipe de los ángeles, las lleve a la luz santa. Lo que habíais prometido a Abraham y a toda su posteridad.

2 Hostias

Os ofrecemos Señor oraciones y sacrificios de alabanza, recibidos por las almas de quienes hacemos memoria: haced que pasen de la muerte a la vida, como prometiste a Abraham y a su descendencia.

V - SANCTUS

Santo, Santo, Santo,
es el Señor, Dios de las fuerzas celestiales.
Cielos y tierra están llenos de vuestra gloria.
Hosanna en las alturas.

VI - BENEDICTUS

Bendito sea el que viene
en nombre del Señor.
Hosanna en las alturas.

VII - AGNUS DEI

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso eterno.

VIII - COMMUNIO

Lux aeterna luceat eis, Domine:
Cum Sanctus tuus in aeternum: quia pius es.

Requiem aeternam dona eis. Domine: et lux
perpetua luceat eis. Cum Sanctis tuis in
aeternum: quia pius es.

VIII - COMMUNIO

Que la luz eterna los ilumine, Señor: en compañía de
los santos
por toda la eternidad, ya que sois piadoso.

Dales Señor el descanso eterno, y que la luz
perpetua los ilumine. Junto a los santos y para
toda la eternidad, por tu misericordia.